TRANSLATION SKILLS AND NEURAL MECHANISMS: A NEUROSCIENCE-INFORMED LITERATURE REVIEW

[1]Siti Jubaidah, [2]Hesty Widiastuty
Institut Agama Islam Negeri Palangka Raya

Keywords:
Translation, Cognitive Load Theory, Working Memory Model, Neural Mechanisms, Bilingualism

***Correspondence Address:**
Email:[1]jubaidahsiti170@gmail.com
[2]hesty.widiastuty@yiain-palangkaraya.ac.id

Abstract: This literature review addresses the relationship between translation ability and the neural mechanisms underlying the cognitive processes involved in translation. Drawing on recent developments in neuroscience, we examine how different brain regions contribute to the complex tasks of understanding, producing and integrating cultural nuances. We highlight key studies using neuroimaging techniques such as fMRI and EEG that demonstrate the dynamic interplay between linguistic and cognitive functions during translation activities. We also discuss the implications of bilingualism and multilingualism for neural plasticity and cognitive flexibility, focusing on how these factors enhance translation ability. This literature review employs a systematic approach, including a keyword-based search across academic databases, strict inclusion and exclusion criteria, and thematic synthesis of findings, to analyze the cognitive and neural mechanisms underlying translation. In this review, we synthesize findings from cognitive psychology, linguistics and neuroscience to provide a comprehensive picture of how translation ability is acquired not only through practice but is also deeply rooted in brain architecture. Finally, we suggest some avenues that future research can take to gain a deeper understanding of the neural correlates of translation with a view to informing pedagogical approaches in translation training.

INTRODUCTION

Translation is a multifaceted cognitive process that bridges linguistic, cultural, and contextual differences between source and target texts. This process not only involves linguistic proficiency but also relies heavily on complex neural mechanisms that facilitate cognitive control, working memory, and executive functions. With advancements in neuroscience, researchers have begun to uncover how specific brain regions, such as the prefrontal cortex and temporal lobes, contribute to translation tasks. Understanding these mechanisms is crucial for improving translator training and developing strategies to optimize cognitive performance

during translation. However, despite significant progress, there remains a gap in fully understanding how cognitive and neural processes interact during translation tasks. This literature review aims to synthesize theoretical frameworks, including Cognitive Load Theory and the Working Memory Model, while integrating findings from neuroscience to provide a comprehensive understanding of the cognitive and neural underpinnings of translation.

Moreover, translation serves as a critical function in global communication, diplomacy, and cross-cultural exchange. Professional translators must often perform under tight deadlines and high-pressure environments, which exacerbate cognitive load and demand heightened neural efficiency. These conditions make it even more imperative to understand how cognitive mechanisms and neural pathways interact during translation. By examining existing research across cognitive psychology, neuroscience, and linguistics, this review seeks to provide not only theoretical insights but also practical implications for translation training and assessment.

METHODOLOGY FOR LITERATURE REVIEW

This literature review adopts a systematic approach to analyze and synthesize relevant studies on the cognitive and neural mechanisms of translation. The methodology consists of the following steps:

1. **Search Strategy:** Academic databases such as Scopus, PubMed, Google Scholar, and SpringerLink were searched using keywords including "Translation Cognitive Load," "Working Memory in Translation," "Neuroscience of Translation," and "Cognitive Mechanisms in Bilingual Translation."

2. **Inclusion and Exclusion Criteria:** Studies published within the last 15 years were prioritized. Only peer-reviewed articles, book chapters, and conference proceedings in English were included. Duplicates, opinion pieces, and non-relevant studies were excluded.

3. **Selection Process:** Titles and abstracts of identified studies were screened to ensure relevance. Full-text reviews were conducted for selected studies to assess their contribution to the research questions.

4. **Data Extraction:** Key data points, including study objectives, methodologies, sample size, key findings, and conclusions, were systematically extracted.

5. **Data Synthesis:** Findings were grouped thematically under theoretical frameworks, cognitive mechanisms, and neuroscientific insights. Patterns, contradictions, and gaps in the literature were analyzed.

This methodological approach ensures transparency, reproducibility, and comprehensiveness in synthesizing existing knowledge.

RESULTS AND DISCUSSION

Cognitive Load Theory (CLT)

Cognitive Load Theory (CLT), proposed by Sweller (2011), emphasizes that human cognitive processing is constrained by the capacity of working memory. This limitation is particularly relevant in translation tasks, which necessitate the simultaneous management of multiple cognitive demands, such as understanding the source text and generating the corresponding target text. When cognitive load is high, it can negatively impact translation accuracy and fluency, highlighting the importance of employing strategies that optimize performance by minimizing cognitive burdens (Ton de Jong, 2010).

CLT categorizes cognitive load into three distinct types: intrinsic, extraneous, and germane (Butarev, 2024; Spijkerman et al., 2024). Intrinsic load refers to the inherent complexity of the material being processed, extraneous load pertains to unnecessary cognitive effort resulting from inadequate instructional design, and germane load relates to the mental effort required for effective processing and understanding of the material (D'Souza et al., 2024; Spijkerman et al., 2024). The application of CLT spans various educational contexts. For instance, in programming education, techniques such as visualization and pair programming are employed to alleviate cognitive load (Butarev, 2024). In medical education, CLT frameworks are utilized to tailor clinical reasoning training for preclinical students, emphasizing the need to adapt instructional strategies to manage cognitive load effectively (Si, 2024). Similarly, in nursing education, CLT principles are implemented to enhance decision-making skills by addressing extraneous cognitive load in clinical settings (Tabatabaee et al., 2024).

Moreover, CLT informs curriculum design, as seen in anesthesia training programs in South Africa, where it identifies factors influencing cognitive load and proposes strategies for curriculum improvement (Spijkerman et al., 2024). Its relevance extends to non-native English speakers reading academic articles, guiding approaches to reduce cognitive load and enhance comprehension (Bian et al., 2024). In the field of machine learning, CLT serves as a framework

to improve model explainability and interpretability, addressing the high cognitive load associated with complex information processing (Fox & Rey, 2024).Despite the extensive application of CLT, the scientific rigor behind its research is noteworthy, with many studies employing experimental designs to substantiate educational recommendations (Martella et al., 2024). Overall, CLT provides a robust theoretical foundation for designing instructional strategies that enhance learning by optimizing cognitive load across diverse educational and professional domains.

Working Memory Model (WMM)

The Working Memory Model (WMM), proposed by Baddeley and Hitch (2003), conceptualizes working memory as comprising three key components: the phonological loop, the visuospatial sketchpad, and the central executive. These components play a crucial role in facilitating the simultaneous understanding of the source text and the production of the target text, underscoring the significance of working memory capacity in translation performance. Limitations in working memory can result in errors and decreased efficiency during translation tasks.The WMM is a multifaceted construct that has undergone significant evolution since its inception, particularly through the multicomponent model introduced by Baddeley and Hitch. This model remains influential, providing a straightforward yet robust framework for understanding the role of working memory in cognition, especially in executive control and cognitive processing (Hitch et al., 2024). The WMM is characterized by its ability to temporarily hold and manipulate information, which supports current thoughts and actions through dynamic interactions between short-term and long-term memory systems (Postle & Oberauer, 2024).

Recent advancements have expanded the model to incorporate various theoretical perspectives, including the slot and resource models, which conceptualize working memory capacity in terms of discrete slots versus a continuous resource (Hojjati et al., 2024). Hybrid models have emerged, suggesting that working memory may not adhere strictly to a single framework (Hojjati et al., 2024). Additionally, research into the neural basis of working memory has illuminated the role of persistent neural activity in distinguishing between online and offline memory representations (Foster et al., 2024). This neural perspective is complemented by computational models that incorporate semantic representations, demonstrating how working memory encodes and retrieves information based on semantic similarity (Kowialiewski & Oberauer, 2024).

The applications of working memory extend to practical domains such as visual navigation and large language models, enhancing performance by enabling efficient information processing and retention across tasks (Li et al., 2024; Guo et al., 2023). The integration of hierarchical representations within working memory further illustrates its adaptability to varying task demands, allowing for rapid encoding and retrieval of sensory information (Wyble et al., 2023). Overall, the Working Memory Model is a dynamic and interdisciplinary construct that continues to evolve, providing valuable insights into cognitive processes and their applications across diverse fields (Abidin et al., 2024).

Neuroscience-Based Theories

Neuroscience offers valuable insights into the brain mechanisms involved in translation, highlighting the critical roles of key brain regions, such as the prefrontal cortex and temporal lobes, in executive functions and linguistic comprehension. Recent advances in neuroimaging techniques enable researchers to investigate the interactions between these regions during translation processes, thereby enhancing our understanding of the cognitive and biological foundations underpinning translation performance (Tymoczko, 2012).

Theoretical perspectives in neuroscience have significantly evolved, integrating insights from various domains to deepen our understanding of human intelligence and learning. For instance, Anderson and Barbey's study challenges traditional notions that general intelligence is confined to specific brain areas. Instead, they propose that intelligence is better understood through global profiles of whole-brain connectivity, as outlined by the Network Neuroscience Theory. This theory emphasizes the importance of both strong and weak connections across the brain, highlighting a system-wide network mechanism crucial for comprehending intelligence (Anderson & Barbey, 2022).

Additionally, Vozzola and Senland explore the intersection of neuroscience with evolutionary perspectives, particularly in moral reasoning, where both implicit and explicit processes influence decision-making. This reflects the dual-process theories of cognition (Vozzola & Senland, 2022). Bonomo's work on brain-based learning theory emphasizes the brain's adaptability and integration, advocating for educational strategies that align with natural learning processes. This approach suggests that rich learning environments can significantly enhance cognitive development (Ed., 2017).

Anderson further discusses the challenges in formulating a comprehensive neuroeducational theory, especially in abstract fields like mathematics and science. He

advocates for a middle-ground approach that bridges neuroscience and education (Anderson, 2014). Collectively, these studies illustrate the dynamic interplay between localized and global brain functions, integrating evolutionary and cognitive perspectives, and applying neuroscience to educational practices, thereby contributing to a nuanced understanding of human intelligence and learning.

Translation Skills and Performance

Research highlights the critical role of linguistic proficiency and cognitive flexibility in translation tasks. Pym (2023) explored how translators navigate complex tasks that require both linguistic and cultural competencies. Göpferich (2009) identified key components of translation competence, including linguistic, extralinguistic, and strategic skills, which significantly influence translation outcomes. Ghaemi (2024) further emphasized the necessity of cognitive flexibility in managing translation challenges, aligning with the current study's focus on cognitive processes. Translation skills and performance are affected by a variety of factors, such as language skills, translation competence, performability, training programs, emotional states, and technology. Language skills, particularly reading and speaking, are essential for effective sight translation, enabling translators to efficiently render the source text into a meaningful target message (Al-Jubori & Al-Talqani, 2023). Furthermore, linguistic competence, especially in grammar and reading, has been shown to correlate significantly with translation performance, suggesting that strong foundational language skills are indicative of higher translation quality (Alenazi, 2019).

Translation competence encompasses knowledge of both source and target contexts, as well as the ability to apply appropriate translation rules, which is crucial for successful knowledge transfer across organizational borders (bnmhkyui, 2023). In the context of drama translation, performability is a key consideration; translators must employ strategies that ensure dialogues are speakable and intelligible, thereby enhancing the overall dramatic performance (Vanderstraeten, 2022). Training programs, particularly those that are industry-driven and online, have been shown to improve translation performance across various indicators, such as language accuracy and style, by aligning with the trainees' needs and enhancing their translation competence (Thowaini & Qassem, 2024). Emotions also play a significant role in translation performance, as different emotions can activate various processing styles; however, the impact of personality traits like resilience remains inconclusive (Rojo & Caro, 2016).

Finally, translation technologies, including Computer-Assisted Translation (CAT) tools and Machine Translation (MT) systems, generally enhance translators' performance, particularly when used by experienced professionals, by improving fluency and efficiency in the target language (Alwathnani et al., 2024). Overall, a combination of strong language skills, comprehensive training, emotional awareness, and technological support can significantly enhance translation performance across diverse contexts and genres.

Cognitive Mechanisms in Translation

Research has demonstrated the significant impact of cognitive load on translation performance. Shreve and Angelone (2010) found that task complexity greatly affects both accuracy and fluency, thereby supporting Cognitive Load Theory. Moser-Mercer (2005) and Hvelplund (2011) examined the roles of working memory and attention allocation in influencing translation quality, providing valuable insights into the mental resources necessary for effective translation. Cognitive mechanisms in translation encompass a range of processes and theories that elucidate how translators comprehend, interpret, and convey meaning across languages. Central to this understanding is the exploration of the "black box" of the translator's mind, which involves cognitive processes such as decoding and encoding meaning, as well as the application of theoretical models from cognitive psychology, linguistics, and neurophysiology (Yuhan et al., 2024).

The cognitive approach extends to machine translation as well, where enhancing cognitive mechanisms of understanding and expression, optimizing algorithms, and employing cognitive feedback loops are crucial for improving translation quality and efficiency (Gou, 2024). Cognitive narratology contributes further by examining the translator's role in narrative construction and re-narrative reconstruction, highlighting the navigation through various cognitive spaces during translation (Lu, 2024). Metonymy serves as a fundamental cognitive mechanism in translation, particularly in the context of cross-language transformation, aiding in the understanding and interpretation of language metonymies through topological relations (Su, 2023). The construal-based theory posits that translators act as construers, engaging in cognitive operations such as perspective and selection to effectively package meaning in the target language, emphasizing the situated nature of translation (Mei, 2024).

Additionally, schema theory underscores the importance of mental frameworks for organizing and interpreting information, which influences translation choices and cross-cultural renditions (Ahmed, 2024). In the domain of simultaneous interpretation, cognitive-dynamic

principles are vital, as they involve analyzing errors and challenges to enhance professional reliability and facilitate knowledge transfer to future specialists (Kudratovich, 2022).

Collectively, these cognitive mechanisms and theories provide a comprehensive framework for understanding the complex processes involved in translation, highlighting the intricate interplay between cognitive science and translation studies.

Neuroscience and Translation Studies

Recent advancements in neuroscience have shed light on the neural mechanisms underlying translation processes. Hagoort (2013) emphasized the critical role of the left inferior frontal gyrus in syntactic processing, while Colina et al. (2017) demonstrated how brain regions associated with executive function contribute to translation accuracy. These findings support the integration of neuroscience-informed measures, such as reaction time and error monitoring, in assessing cognitive efficiency during translation tasks. The intersection of neuroscience and translation studies is a burgeoning field that explores how scientific understanding of the brain can inform the complexities of language translation. A significant aspect of this integration is the effort to make neuroscience more accessible to non-English-speaking audiences. For instance, initiatives to translate neuroscience content into Spanish aim to bridge language gaps while fostering diversity in STEM fields by engaging underrepresented communities in neuroscience discourse (Peris-Yague et al., 2023). Additionally, the field of neurolinguistics, which examines the relationship between brain function and language, underscores the importance of translating scientific terms into various languages to enhance understanding and development in regions where such resources are scarce, such as Mongolia (Otgontuya & Enkhmaa, 2022). The neurocognitive approach to translation emphasizes the role of brain-derived information in understanding bilingualism and neurolinguistics, offering insights into how translation processes can be informed by neuroscience (Azevedo, 2020).

Furthermore, the application of neuroscience in translation extends to cultural and poetic contexts. Neurocognitive mechanisms help understand how cross-cultural variations affect the reception of translated works, such as the translation of Chinese poetry into English, by activating specific brain regions that enhance the immersive experience for the target audience (Chen et al., 2022). In the realm of social work, the translation of neuroscience findings has been utilized to enhance interdisciplinary communication and reinforce commitments to social justice, although it also raises concerns about reinforcing disciplinary hierarchies (Gibson, 2021).

Overall, the integration of neuroscience into translation studies not only enriches the understanding of language and culture but also promotes interdisciplinary collaboration and accessibility across diverse linguistic and cultural landscapes.

Critical Analysis

This article provides a deep insight into the relationship between translation ability and its underlying neural mechanisms, combining perspectives from cognitive psychology, linguistics and neuroscience. However, some aspects can be further analyzed to enrich our understanding in this field.

Integration of Theory and Practice: While this article successfully links theory with neuroscientific findings, there is a need to explore how these theories can be applied in interpreter training practice. For example, curriculum development that integrates the principles of Cognitive Load Theory and the Working Memory Model in the context of translation education still requires further research.

Individual Variability: Research in the field of neuroscience often ignores individual variability in cognitive performance. Factors such as previous experience, educational background and personal inclinations can affect translation ability. A more in-depth cognitive analysis should consider these individual differences to provide a more comprehensive picture of the translation process.

The Role of Emotion and Psychology: This article touches on the importance of cognitive load, but the role of emotional and psychological factors in the translation process needs further research. Emotions can affect cognitive focus and efficiency, which in turn can affect translation outcomes. Research that incorporates emotional aspects in a neuroscientific context can provide new insights into how translators cope with pressure in real situations.

Accessibility of Neuroscience Research: Despite efforts to make neuroscience research more accessible to non-English audiences, challenges remain in terms of language and culture. Further research is needed to ensure that neuroscience discoveries can be widely applied in diverse contexts, especially in countries with limited resources.

Future Research Directions: This article suggests the importance of further cross-disciplinary research. However, it is also important to establish clear and standardized methodologies in future research to ensure validity and reliability of findings. Longitudinal studies involving real-time neuroimaging measurements during translation tasks could provide more in-depth data on the interaction between cognitive and neural processes.

Overall, this article provides a strong foundation for understanding the relationship between translation ability and the underlying neural mechanisms. However, to achieve a fuller understanding, there needs to be further exploration of individual variability, emotional influences and the accessibility of research in a global context.

Discussion

The integration of Cognitive Load Theory, Working Memory Models and neuroscientific findings provides a multidimensional perspective on translation as a cognitive and neural activity. Cognitive load and working memory constraints are important factors affecting translation accuracy, while neuroscientific evidence highlights specific brain areas responsible for managing these cognitive demands. Previous research has shown that areas such as the left inferior frontal gyrus play a role in syntactic processing, confirming the importance of understanding neural mechanisms in the context of translation (Hagoort, 2013; Colina et al., 2017). Although there has been significant progress, there is still an urgent need for further interdisciplinary research that bridges the gap between theoretical knowledge and practical application in translator training. Future research should explore the influence of emotional and psychological factors on cognitive load during translation tasks. In addition, real-time neuroimaging data can provide richer insights into how neural activity fluctuates in response to task complexity and translator skill level.

CONCLUSIONS

This literature review shows that translation is not just a linguistic skill, but a cognitively and neurologically complex process. Theoretical frameworks such as Cognitive Load Theory and the Working Memory Model provide insights into the cognitive demands translators face, while neuroscience reveals the brain areas involved in the process. Understanding these cognitive and neural processes is crucial to designing effective training programs for translators and optimizing translation outcomes. Future research should continue to integrate cognitive psychology, neuroscience and linguistics to build a more comprehensive understanding of the translation process.

REFERENCES

Acheson, D. J., & Hagoort, P. (2013). Stimulating the brain's language network: syntactic ambiguity resolution after TMS to the inferior frontal gyrus and middle temporal gyrus. *Journal of cognitive neuroscience*, *25*(10), 1664-1677.

Alba, Peris-Yague., Jenna, Hartstein., Arielle, Hogan., Carla, Suhr., Rafael, Romero-Calderón. (2023). Increasing Accessibility to Neuroscience Through Translation: Going Beyond the English Language. ENeuro, doi: 10.1523/eneuro.0392-23.2023

Amedee, Marchand, Martella., Alyssa, P., Lawson., Daniel, H., Robinson. (2024). How Scientific Is Cognitive Load Theory Research Compared to the Rest of Educational Psychology?. Education Sciences, 14(8):920-920. doi: 10.3390/educsci14080920

Ana, Rojo., Marina, Ramos, Caro. (2016). Can emotion stir translation skill? Defining the impact of positive and negative emotions on translation performance. 107-130.

Baddeley, A. (2003). Working memory and language: An overview. *Journal of communication disorders*, *36*(3), 189-208.

Benjamin, Kowialiewski., Klaus, Oberauer. (2024). Semantic Representations in Working Memory: A Computational Model. doi: 10.31234/osf.io/z5wfy

bnmhkyui. (2023). Translation Competence. 213-249. doi: 10.1093/oso/9780198832362.003.0007

Brad, Wyble., Ryan, E., O'Donnell., Shekoofeh, Hedayati. (2023). A model of composing working memories from hierarchical representations acquired through visual learning. Journal of Vision, 23(9):5932-5932. doi: 10.1167/jov.23.9.5932

Bradley, R., Postle., Klaus, Oberauer. (2024). Working Memory. 371-414. doi: 10.1093/oxfordhb/9780190917982.013.14

Buthainah, M., Al, Thowaini., Mutahar, Qassem. (2024). The impact of an industry-driven translation training program on the performance of trainee translators. doi: 10.1080/23311983.2024.2339618

Chang, Su. (2023). A Cognitive Topological Analysis of Metonymy Translation. Journal of social science humanities and literature, 6(6):175-182. doi: 10.53469/jsshl.2023.06(06).28

Colina, S., Marrone, N., Ingram, M., & Sánchez, D. (2017). Translation quality assessment in health research: A functionalist alternative to back-translation. *Evaluation & the health professions*, *40*(3), 267-293.

D, Otgontuya., Z, Enkhmaa. (2022). On the issue of translating neurolinguistic terms. 10(1):10-25. doi: 10.22353/ts20220101

D, Virginia, Bonomo, Ed.. (2017). Brain-Based Learning Theory. Journal of education and human development, 6(2) doi: 10.15640/JEHD.V6N1A3

Daminov, Navruz, Kudratovich. (2022). Cognitive-Dynamic Principle of Simultaneous Interpretation. International Journal For Science Technology And Engineering, 10(2):1278-1281. doi: 10.22214/ijraset.2022.40389

De Jong, T. (2010). Cognitive load theory, educational research, and instructional design: Some food for thought. *Instructional science*, *38*(2), 105-134.

Deema, Alwathnani., Hassan, Saleh, Mahdi., Hind, Alotaibi. (2024). Does Translation Technology Affect Translators' Performance? A Meta-Analysis. Journal of Language Teaching and Research, 15(5):1741-1752. doi: 10.17507/jltr.1505.35

Denize, D'Souza., Nay, Chi, Htwe., Cameron, Lee. (2024). To Hear or Not to Hear: Cognitive Load Theory and Learning. doi: 10.24908/qap.v1i2.17213

Elizabeth, C., Vozzola., Amie, Senland. (2022). The Rise of Theories from Neuroscience and Evolutionary Perspectives. 60-80. doi: 10.4324/9780429295461-6

Evan, Anderson., Aron, K., Barbey. (2022). Investigating cognitive neuroscience theories of human intelligence: A connectome-based predictive modeling approach. Human Brain Mapping, 44(4):1647-1665. doi: 10.1002/hbm.26164

Fatemeh, Hojjati., Ali, Motahharynia., Armin, Adibi., Iman, Adibi., Mehdi, Sanayei. (2024). Correlative comparison of visual working memory paradigms and associated models. Dental science reports, 14(1) doi: 10.1038/s41598-024-72035-5

Feng, Lu. (2024). The Translator’s Cognitive Construction in the Perspective of Cognitive Narratology. Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities, doi: 10.21659/rupkatha.v16n3.06g

Gailan, Mahmoud, Al-Jubori., Muhannad, Hadi, Abdulameer, Al-Talqani. (2023). The Role of Language Skills in Enhancing Translators' Performance in Sight Translation: A Case Study. Journal of language studies, doi: 10.25130/jls.2.3.3

Ghaemi, S. (2024). Exploring The Link Between Translation Competence and Higher-Order Thinking Skills in Novice Translators. *Current Research Journal of Philological Sciences*, *5*(10), 8-13.

Göpferich, S. (2009). Towards a model of translation competence and its acquisition: the longitudinal study TransComp. *Behind the mind: Methods, models and results in translation process research*, *4*(4), 11-37.

Graham, J., Hitch., R., J., Allen., Alan, D, Baddeley. (2024). EXPRESS: The Multicomponent Model of Working Memory Fifty Years on.. Quarterly Journal of Experimental Psychology, 17470218241290909-17470218241290909. doi: 10.1177/17470218241290909

Hongxin, Li., Z., Wang., Yue, Xu., Yuran, Yang., Shuqi, Mei., Zhaoxiang, Zhang. (2024). MemoNav: Working Memory Model for Visual Navigation. doi: 10.48550/arxiv.2402.19161

Hui, Bian., Xinyao, Fu., Yuanyuan, Wang., Sihai, Xiong., Feiyu, Chen., Yufei, Yang., Di, Gao. (2024). Application of cognitive load theory in reading English academic articles on medical education among Chinese undergraduate medical students. Advances in Physiology Education, 48(4):712-719. doi: 10.1152/advan.00269.2023

Hvelplund, K. T. (2011). *Allocation of cognitive resources in translation: An eye-tracking and key-logging study*. Frederiksberg: Copenhagen Business School (CBS).

Jihyun, Si. (2024). Using cognitive load theory to tailor clinical reasoning training for preclinical medical students. BMC Medical Education, 24(1) doi: 10.1186/s12909-024-06111-9

Jing, Guo., Nan, Li., Jianchuan, Qi., Hang, Yang., Ruiqiao, Li., Yuzhen, Feng., Si, Zhang., Ming, Xu. (2023). Empowering Working Memory for Large Language Model Agents. arXiv.org, abs/2312.17259 doi: 10.48550/arxiv.2312.17259

Joshua, J., Foster., Edward, K., Vogel., Edward, Awh. (2024). Working Memory as Persistent Neural Activity. 353-370. doi: 10.1093/oxfordhb/9780190917982.013.13

K., Butarev. (2024). Learning programming from the perspective of cognitive load theory. Информатика в школе, doi: 10.32517/2221-1993-2024-23-5-5-11

Manoela, Lima, Azevedo. (2020). García, Adolfo M. The Neurocognition of Translation and Interpreting . Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2019, 268 p.. 40(2):263-273. doi: 10.5007/2175-7968.2020V40NESP2P263

Margaret, F., Gibson. (2021). The Helpful Brain? Translations of Neuroscience into Social Work. British Journal of Social Work, 51(7):2665-2679. doi: 10.1093/BJSW/BCAA119

Mohammed, Nihad, Ahmed, Mohammed, Nihad, Ahmed. (2024). The Role of Cognitive Schema Theory in the Translation from Arabic into English. doi: 10.69513/jnfh.v2n3.en2

Moser-Mercer, B. (2005). Remote interpreting: Issues of multi-sensory integration in a multilingual task. *Meta*, *50*(2), 727-738.

N., A., Z., Abidin., Ahmad, Ihsan, Mohd, Yassin., Megat, Syahirul, Amin, Megat, Ali., Wahidah, Mansor., M., N., M., Azhan., Muhammad, Fakharul, Radzy, Mohd, Rozlan., A., H., Jahidin., Z., Mahmoodin., Farzad, Eskandari. (2024). Working Memory Models and Assessment Methods: A Review. 90-95. doi: 10.1109/cspa60979.2024.10525366

Nataliia, Yuhan., Mykhailo, Zhylin., Solomiya, Antonyuk-Kyrychenko., Наталія, Попова., Maryna, Harbar. (2024). Cognitive Aspects of Translation: The Latest Research in Psycholinguistics and Cognitive Science. Forum for linguistic studies, 6(4):316-325. doi: 10.30564/fls.v6i4.6775

O., Roger, Anderson. (2014). Progress in application of the neurosciences to an understanding of human learning: the challenge of finding a middle-ground neuroeducational theory. International Journal of Science and Mathematics Education, 12(3):475-492. doi: 10.1007/S10763-013-9455-3

Oudah, Alenazi. (2019). Language Courses as Potential Indicators of Translation Performance: An Exploratory Study. International Journal of English Linguistics, 9(2):145-. doi: 10.5539/IJEL.V9N2P145

Pym, A. (2023). *Exploring translation theories*. Routledge.

Qing, Chen., Lin, Shen., Shelley, R., Ochs., Kairong, Xiao. (2022). Points of View and Readers' Immersion in Translation: A Neurocognitive Interpretation of Poetic Translatability. Frontiers in Psychology, 13 doi: 10.3389/fpsyg.2022.877150

Raf, Vanderstraeten. (2022). On the Performability of Drama Translation: A Case Study of Zhu Shenghao's and Liang Shiqiu's Versions of A Midsummer Night's Dream. English Language and Literature Studies, 12(4):65-65. doi: 10.5539/ells.v12n4p65

Sandra, Spijkerman., Dianne, Manning., Lionel, Green-Thompson. (2024). A Cognitive Load Theory Perspective of the Undergraduate Anesthesia Curricula in South Africa. Anesthesia & Analgesia, doi: 10.1213/ane.0000000000007033

Seyed, Saeed, Tabatabaee., Sara, Jambarsang., Fatemeh, Keshmiri. (2024). Cognitive load theory in workplace-based learning from the viewpoint of nursing students: application of a path analysis. BMC Medical Education, 24(1) doi: 10.1186/s12909-024-05664-z

Shreve, G. M., Lacruz, I., & Angelone, E. (2010). Cognitive effort, syntactic disruption, and visual interference in a sight translation task. *Translation and cognition*, *15*, 63-84.

Si, Gou. (2024). Research on Optimized Path of Machine Translation from the Perspective of Cognitive Approach - Collaborative Development of Human Translation and Machine Translation. Transactions on social science, education and humanities research, 10:97-100. doi: 10.62051/jqdzka20

Stephen, Fox., Vítor, Fortes, Rey. (2024). A Cognitive Load Theory (CLT) Analysis of Machine Learning Explainability, Transparency, Interpretability, and Shared Interpretability. Machine learning and knowledge extraction, 6(3):1494-1509. doi: 10.3390/make6030071

Sweller, J. (2011). Cognitive load theory. In *Psychology of learning and motivation* (Vol. 55, pp. 37-76). Academic Press.

Tao, Mei. (2024). A cognitive modelling of translation. Cognitive linguistic studies, 11(2):440-458. doi: 10.1075/cogls.00125.tao

Tymoczko, M. (2012). The neuroscience of translation. *Target. International Journal of Translation Studies*, *24*(1), 83-102.